

致读者信

尊敬的各位读者：

还记得国内曾翻译出版了一部非洲诗集叫做《这里不平静》；刚刚过去的一周，对于非洲来说，也是不平静的一周。上周六，因准备不足而推迟一周举行的尼日利亚大选占据了各个国际媒体非洲版本的头条。寻求继任的尼日利亚现任总统布哈里（Muhammadu Buhari）的竞选口号和筹码为反腐工作，他的主要竞争对手阿布巴卡尔（Atiku Abubakar）则宣称，上台后将主导经济发展并力图解决就业问题。



值得注意的是，这次选举注册的选民中有半数以上为35岁以下的青年人。也就是说，年轻人将成为影响选举结果的重要力量。我从2013年起开始关注的拉各斯青年艺术团体皇冠剧团里的青年人，每次大选前都会在社群、街道、公交车站等公共场合组织演出，号召公众上街参与选举。他们会通过通俗易懂的口号和肢体语言进行表演来号召民众。每每适逢大选，在青年人中最流行的皮钦语是“Your vote na your power”（选票就是你的权力）；他们还会把一些名言，比如“Bad



leaders are elected by good people who do not vote”（糟糕的领导人是由不去投票的好人选举出来的）编排进他们的公共演出中。与今年的大选同期进行的，是尼日利亚青年文化的盛会——拉各斯舞蹈集会（DanceGathering Lagos 2019），这些年轻人通过肢体方式创造自己的市政集会，表达对国家政治的看法。

在不远处的拉各斯自由公园同时举行的，还有纪念刚刚逝世的非洲当代艺术策展人Bisi Silva（1962-2019）的展览和悼念活动。Bisi Silva为在国际艺术界推广尼日利亚和非洲青年艺术家做出了卓越的努力和贡献。她创立的当代非洲艺术中心（CCA）坐落在拉各斯大陆地区Sabo附近的闹市中，与许多在富人区的画廊截然不同，她始终鼓励当地的青年人，非洲艺术不应该是富人的游戏，普罗大众赖以生存的社群才是艺术的根源。正是由于许多诸如Silva这样的非洲本土策展人的努力，非洲艺术在国际艺术界不断焕发新的活力，许多青年艺术家逐渐崭露头角。



（舞蹈和表演：青年人的集会方式）



致读者信

与此同时，另外一场几乎同时发生却鲜有关注的大选——塞内加尔大选，也在周日如期举行。塞内加尔被看作是西非相对稳定的国家。现任总统萨勒（Macky Sall）在职期间完成宪法修订，规定连任不得超过两届、每个任期不超过五年（原先任期为七年），年龄不得超过75岁。现年57岁的现任总统萨勒的主要竞选口号主要强调发展经济，他上台后的第一项重要举措为“塞内加尔崛起计划”（“Plan for Emerging Senegal”），力图在2035年以前实现农业、卫生、公共管理、教育等方面的改革。（截止到周一下午，结果尚未统计完毕时，现任总统单方面宣布获胜。此前，他最有竞争力的两位反对党候选人——前总统之子Karim Wade和前达喀尔市长Khalifa Sall因贪污腐败问题受到指控而无法正常参选）。和尼日利亚类似，塞内加尔的注册选民中有大约660万的青年人，他们将在很大程度上决定这次选举的结果。

上个周末，同样值得关注的还有阿尔及利亚因为即将到来的大选而产生的社会动乱。已执政20年、现年82岁的总统布特弗利卡宣布他将参加第五次选举。自2011年紧急状态解除以来，阿尔及利亚各地爆发了前所未有的示威抗议活动。其中一个重要的原因在于青年人中失业率不断增加，30岁以下的青年人中有近三分之一无法找到工作。

同样是在上周末，苏丹总统奥马尔·巴希尔22日宣布这一非洲东北部国家进入为期一年的国家紧急状态。他表示将解散联邦政府和各州政府，组建看守政府，原内阁成员多数换人。这一举措主要针对去年12月开始不断升级的苏丹青年抗议运动。抗议运动最初由政府减少面包和石油补贴而起，后来因已连任30年的现任总统巴希尔宣布连任而不断升级，据悉，已经有许多抗议的青年人被秘密关押。撒哈拉以南的非洲地区近年来爆发的几次较大的抗议活动，常与关系非洲国家经济命脉的石油资源密切相关。例如2012年1月，尼日利亚各地爆发的抗议运动，同样也是由于时任总统Goodluck Jonathan宣布取消石油补贴。石油作为与民众日常生活与生存息息相关的资源，在许多非洲国家都成为影响社会波动的重要原因。



中心副秘书长：程莹

2019年2月26日



中心活动

1、2月20日，中心部分老师会面，讨论新学期的科研、会议与教学工作。林丰民老师、许亮老师、程莹老师、廉超群老师、王进杰老师和中心助理姚翠萍与会，刘海方老师主持。

2、2月22日，联合国儿童基金会北京办公室张琰女士和驻日内瓦总部的Damien Some先生到访，与刘海方、罗楠和余欣交流中非合作的最新发展。



本期内容 (Contents)

1、Algerians have been out in force against their president's bid for a fifth term (In English)

阿尔及利亚总统宣布竞选第五任期，民众上街抗议(英文)

Algeria saw its largest protests ever yesterday in several cities against ailing president Abdelaziz Bouteflika after he announced that he would be running for a fifth term.

<https://qz.com/africa/1557984/algerians-are-protesting-president-bouteflika-fifth-term-bid/>



2、Algeria blighted by youth unemployment despite recovering oil prices (In English)

尽管油价上调，阿尔及利亚青年仍为失业困扰(英文)

<https://www.reuters.com/article/algeria-economy/algeria-blighted-by-youth-unemployment-despite-recovering-oil-prices-idUSL5N1VY41A>

3、Scenes from a youthful uprising (In English)

苏丹青年持续抗议，要求总统Bashir下台(英文)

After years of divide and rule by President Omar al-Bashir, the youth of Sudan have united to push him out.

<https://africasacountry.com/2019/02/scenes-from-a-youthful-uprising>

4、苏丹总统巴希尔宣布国家进入紧急状态 为期一年(中文)

Sudan's President Omar al-Bashir has declared a national state of emergency (In Chinese)

http://www.xinhuanet.com/world/2019-02/25/c_1210066532.htm

5、Bisi Silva (1962-2019) Lives on (In English)

尼日利亚策展人Bisi Silva讣告(英文)

<http://artafricamagazine.org/bisi-silva-1962-2019-lives-on-obituary/>





本期内容 (Contents)

5、Black Panther and its science role models inspire more than just movie awards (In English)

奥斯卡获奖影片《黑豹》及其榜样力量：不仅仅是票房奖项（英语）

<https://qz.com/africa/1558482/black-panther-wins-the-science-diversity-oscars/>



6、African history on its own terms (English)

非洲自己的历史：女性小说，奴隶制与前殖民时代的加纳（英文）

There are far richer and more complex stories to the continent's history than we think we know. Especially missing: perspectives of African women.

<https://africasacountry.com/2019/01/history-on-its-own-terms>



7、Emperor Haile Selassie's AU statue joins a growing list of Africa's troubled memorials (In English)

那些近年来在非洲引起争议的雕像：海尔塞拉西、罗德斯、甘地等（英文）

<https://qz.com/africa/1558426/ethiopias-haile-selassie-african-union-statue-sparks-outrage/>



北京大学非洲研究中心 PKUCAS

北大非洲电讯 PKU African Tele-Info

《北大非洲电讯》之前各期均可从北京大学非洲研究中心的网站下载，网站的《北大非洲电讯》链接如下：

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

Back issues of *PKU African Tele-Info* can be downloaded from the following websites of Centre for African Studies Peking University. The following is the link.

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

请关注北京大学非洲电讯

Please pay attention to PKU African Tele-Info WeChat public number

微信公众号



北京大学非洲研究中心致力于加强非洲研究，促进中非合作。以上内容并不代表北京大学非洲研究中心的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《北大非洲电讯》，请发送电子邮件至：pkucas@vip.163.com

北京大学非洲研究中心
北京市海淀区颐和园路5号
北京大学国际关系学院
邮编：100871
联系电话：
86-10-62751999；86-10-62752941
传真：86-10-62751639
中心主页：<http://caspu.pku.edu.cn/>
电子邮箱：pkucas@vip.163.com

Center for African Studies
School of International Studies
Peking University
Haidian District, Beijing, China 100871
Tel: 86-10-62751999；86-10-62752941
Fax: 86-10-62751639
Homepage: <http://caspu.pku.edu.cn/>
E-mail: pkucas@vip.163.com